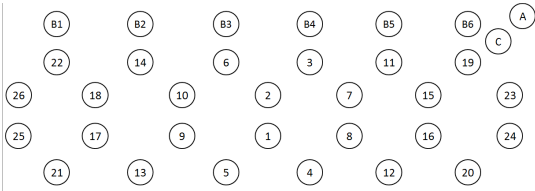


|                                                                                              |                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                          |                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                                                     |                                                                             | <b>910.009</b><br><br>passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a<br><br><b>Volvo / RVI</b>     | <br><b>Das Original</b> |                                       |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>                                             |                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                          |                                       |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                                                  |                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                          |                                       |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                                                |                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                          |                                       |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo                               |                                                                             | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete                                     |                                                                                                          |                                       |
| <div></div> |                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                          |                                       |
| Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete                                              | * 1-26<br>* B1-B6<br>1-26<br>1-26<br>3,6,11,14,19,22<br>B1-B6<br>* A<br>* C | 100 Nm<br>29,5 Nm<br>90° +/- 3°<br>90° +/- 3°<br>45° +/- 3°<br>29,5 Nm<br>60 Nm +/- 10 Nm<br>30 Nm +/- 5 Nm |                                                                                                          |                                       |
| Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion                                  |                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                          |                                       |
| *                                                                                            | neue Zylinderkopf-schrauben verwenden                                       | use new cylinder head bolts                                                                                 | utiliser des vis neuves                                                                                  | emplar tornillos nuevos               |
| ★                                                                                            | Warmlauf (80°C)                                                             | warm up time (80°C)                                                                                         | chauffage (80°C)                                                                                         | calentamiento (80°C)                  |
| □                                                                                            | Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen                                 | loosen and tighten each bolt                                                                                | deserrer et serrer vis par vis                                                                           | aflojar y apretar tornillo a tornillo |
| ●                                                                                            | Setzzeit                                                                    | relaxation time                                                                                             | durée de tassement                                                                                       | tiempo de espera                      |
| ➤                                                                                            | Drehwinkel                                                                  | torque angle                                                                                                | angle de serrage                                                                                         | ángulo de giro                        |
| <b>Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor</b>                               |                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                          |                                       |
|                                                                                              |                                                                             |                                                                                                             |                                                                                                          |                                       |
| ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2<br>72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601               |                                                                             |                                                                                                             | <b>*910.009*</b>                                                                                         |                                       |